

Cassidy Pair

Translator and tutor

Languages

English
(en-us)
C2 (native)

Chinese
(zh)
C1

Spanish
(es)
C1

Japanese
(ja)
B1

Skills

Linguistics

Translation

Localization

Proofreading

Typing

Interpreting

Smartcat

OmegaT

Verbal and Written
Communication

Curriculum
Development

Active Listening
Project
Management

MS Office

Windows OS

iOS

A multilingual freelance translator and tutor, experienced in navigating multicultural interactions and connections. Deeply committed to clear communication and understanding across cultures and languages. Seeking Chinese and Spanish translation and localization experience to build on established skills, especially in video games, web novels, comics, and entertainment.

Stafford Springs, CT | (949)633-6991 | cassidyvanrooy@gmail.com

Work History

Freelance Translator and Proofreader

Remote
6/2020 - Present

• Translate, localize, and proofread material related to video games, web novels, and manga from Simplified Chinese to English. Currently under contract with the following translation companies: ARJ Translation, SuccesGlo, and Jonckers.

Private Teacher and Tutor

Remote/Various Locations
10/2017 - Present

• Provide academic aid in primarily Chinese, Spanish, and English, but also in all core subjects, remotely and in person, to both American and Chinese students.
• Work with both remedial and advanced students and their parents to identify educational goals and develop individualized academic strategies and lesson plans.

Learning Pod Facilitator and Instructor

Huntington Beach, CA
9/2020 - 3/2021

• Coordinated and facilitated an off-campus, distance-learning set up for 10 students attending the trilingual immersion elementary school, Renascence School International Orange County (RSIOC), in a learning pod environment.
• Worked with teachers, students, and parents to design and adapt comprehensive and individualized plans to optimize student education and resolve students' behavioral and academic issues both during class and after-school tutoring.

Academic Support Teacher

Renascence School International Orange County

Costa Mesa, CA
10/2017 - 8/2020

• Worked with preschool and elementary students, providing academic aid and instruction as a teacher, tutor, substitute teacher, and teacher's assistant in all subjects, including Chinese and Spanish.
• Interpreted for Chinese and Spanish-speaking parents and staff, and collaborated with non-native English-speaking teachers and staff to write, edit, and proofread academic and informational written material across all three languages.
• Developed and implemented a trilingual, individualized curriculum for advanced and remedial students, as well as developed an English language-exposure summer camp program for Chinese international students, focusing on the practical application of language skills.

Education

Bachelor of Arts: Chinese Language and Culture

Bellingham, WA
9/2012 - 12/2016

Bachelor of Arts: Spanish Language

Western Washington University

Certifications

HSK Chinese Proficiency Test: Level III

2015